

## FRAMEWORK AGREEMENT FOR COOPERATION BETWEEN THE NATIONAL UNIVERSITY OF CÓRDOBA, THROUGH THE FACULTIES OF AGRICULTURAL SCIENCES AND THE NATIONAL CENTRAL TECHNICAL UNIVERSITY OF UKRAINE

Given the agreements in force between the Ukrainian government and the Argentine government, after the presentation of the following agreement to the supervisory authorities according to the regulatory texts in use in the states involved.

The following has been agreed:

### CLAUSES

**FIRST.** The “**UNC**” declares:

1. That it is an autonomous higher education institution, which includes in its Statutes and other internal regulations the principle of relationship with the environment to which it belongs, which implies the relationship with the environment that requires openness to the cultural manifestations of the Region and collaboration with Institutions that facilitate its educational work, as well as the exchange and dissemination of scientific and cultural knowledge.
2. That in this act it is represented by its Rector, **Mgtr . Jhon BORETTO** , appointed by direct vote in accordance with Minutes No. ACJE-2022-15-E-UNC-JEUNC#REC, dated 06/07/2022.
3. Whose legal address is Av. Haya de la Torre s/n Pabellón Argentina, 2nd Floor, Ciudad Universitaria, Córdoba, Republic of Argentina.

**SECOND .** The “**Central Ukrainian National Technical University (CUNTU)**” declares:

1. That in this act it is represented by its Rector Dr. Volodymyr Kropivnyi, empowered to conclude this Convention in accordance with resolution of Ministry of Education and Science of Ukraine No. 17-k, dated 20/01/2021.
2. Which indicates as its legal address University Avenue, 8, Kropyvnytskyi, Kirovohrad Region. Postal Code 25000 -490.

**THIRD .** Both parties declare:

That with the fundamental purpose of establishing academic cooperation programs, promoting the exchange of teachers/researchers, undergraduate and graduate students (with mutual recognition of studies) and members of the technical-administrative team of the respective institutions, combining efforts and resources, sharing knowledge and information

to strengthen related and complementary capacities, ensuring a solid development of the activities of both institutions, it is their wish to provide mutual support in the following:

- A. The exchange of staff to participate in conferences, symposia, workshops, research seminars and research and teaching proposals that consolidate the academic relationship.
- B. The short-term exchange of academic staff to help consolidate high-quality human resource training programs.
- C. The exchange of academic and technical staff to support research work and programs.
- D. The exchange of scientific and technological information.
- E. The exchange of advice on aspects related to the institutions' areas of academic, technical or service specialization, for the benefit of the work carried out there.
- F. Establishing communication channels that allow the dissemination of scientific and cultural activities.
- G. The exchange of undergraduate, graduate and postgraduate students, in accordance with the program offerings of each of the participating institutions.
- H. The exchange of cultural assets for exhibition.
- I. Development of joint undergraduate and graduate programs and curricula.
- J. Access to specific equipment and materials
- K. Short term visits
- L. Others that are defined later

**FOURTH.** Both parties undertake, if necessary to specify the activities to be developed, to submit specific written work programs to collaborate on tasks of mutual interest, which, if approved by both institutions, will be elevated to the category of specific collaboration agreements.

**FIFTH:** The parties' obligations are:

- a) Make the necessary efforts to fully cooperate with the other party, whenever requested.
- b) Form teams suitable for carrying out the work provided for in this FRAMEWORK

COOPERATION AGREEMENT in order to ensure compliance with the obligations assumed.

**SIXTH.** The specific work programs mentioned in the previous Clause will describe with complete precision the tasks to be developed, as well as all the data and documents necessary to determine exactly the causes, purposes and scope of each of said programs, which must be balanced in benefits and obligations for both parties.

**SEVENTH.** It is stipulated that the personnel of each institution that is commissioned for the joint performance of any action will continue to be absolutely under the direction and dependence of the institution of their employment relationship, regardless of whether they are providing their services outside the facilities of said institution or in the facilities of the institution to which they were commissioned.

**EIGHTH.** If personnel who provide services to institutions or persons other than the parties are involved in the implementation of the program, they will always remain under the direction and dependence of said institution or person, so their involvement will not give rise to an employment relationship with either the “UNC” or the “CUNTU” .

**NINTH.** Both parties shall seek, to the extent of their possibilities, jointly or separately, from other institutions and government agencies or national and international organizations, the necessary resources for the development of programs related to the specific collaboration agreements, in the event that said resources cannot be provided in whole or in part jointly and equitably by the parties.

**TENTH.** Each of the specific collaboration agreements referred to in Clause Four shall contain the stipulations necessary to regulate matters relating to the ownership of the copyright of the materials produced as a result of the joint activity of the parties and matters concerning the ownership of industrial rights (patents, certificates of invention and registrations of industrial models or designs, etc.) that may arise from the research work.

**ELEVENTH.** In the transfer of institutional delegations, each party shall be responsible for travel costs.

**TWELFTH:** The intellectual property rights that may arise from the activities carried out, the comprehensive project or the final product obtained derived from the object of this instrument, will correspond to the “UNC” and the “CUNTU” , sharing the ownership of the corresponding rights, granting recognition to whoever has intervened in its elaboration.

The parties shall not use the name, trademark or name of the other party, nor quote its opinion or that of any of its members in any manner or medium, without the prior written consent of the other party.

**THIRTEENTH:** The confidentiality or dissemination of the results achieved, due to the activities developed, the comprehensive project or the final product obtained derived from the object of this instrument, must be determined by the parties in the resulting SPECIFIC ADDITIONAL PROTOCOL.

At all times during the development of specific cooperation actions arising from this FRAMEWORK AGREEMENT, as well as representatives and any other person who, on their behalf, are involved in the management of information, must:

- a) Observe and maintain, to the fullest extent, the confidentiality or secrecy of the information shared.
- b) Adopt appropriate security measures, within the framework of its control mechanisms, to maintain the confidentiality or secrecy of the shared information.

**FOURTEENTH:** The parties agree that they may use the information or results of the work derived from this instrument and that is not confidential, for the purposes of their academic, teaching or research nature.

**FIFTEENTH.** Communications of a general, administrative and academic nature, resulting from this agreement, must be addressed, in the case of the “UNC” , to the Undersecretary of International Relations and, in the case of the “CUNTU” , to the Office of Cooperation and Internationalization as Institutional Responsible of the parties for the formulation, implementation and supervision of cooperation actions (projects, research, activities, etc.) resulting from this FRAMEWORK AGREEMENT.

**SIXTEENTH:** The parties, jointly or separately, will procure the economic, financial, material and human resources that are necessary to implement the approved activities and projects, in accordance with their respective Statutes and/or applicable legal instruments.

**SEVENTEENTH:** This FRAMEWORK AGREEMENT shall not imply the transfer of budgetary or financial resources between the parties, and it shall be up to each party to meet the commitments assumed herein with its own resources.

**EIGHTEENTH:** This FRAMEWORK AGREEMENT will be valid for a period of five (5) years, automatically renewable, unless one of the parties expresses otherwise in writing and at least sixty (60) days before the expiration date.

**NINETEENTH:** Either party may unilaterally terminate this FRAMEWORK AGREEMENT by giving written notice to the other party sixty (60) days prior to the expiration date. Termination shall not entitle the parties to make any claims for compensation of any kind. In the event of such termination, the SPECIFIC ADDITIONAL PROTOCOLS in execution shall continue until their completion to avoid harm to them or to third parties, or they shall be resolved in accordance with what is specified therein.

**TWENTIETH:** This FRAMEWORK AGREEMENT may be modified and/or expanded by mutual agreement between the parties, through ANNEXES signed under the same terms.

**TWENTY-FIRST:** The parties agree that this FRAMEWORK AGREEMENT is the product of good faith, and therefore any controversy, disagreement or discrepancy arising from it will be resolved directly and amicably between them and by the corresponding hierarchical instances.

**TWENTY SECOND** : The representatives of the National University of Córdoba, Argentine Republic and the Central Ukrainian National Technical University, sign this FRAMEWORK AGREEMENT in two (2) copies, with the same content and for one purpose, in Spanish and English .

**TWENTY-THIRD:** This framework cooperation agreement is extended in the place and on the date indicated below and is signed in two copies by the legal representatives of the interested parties and in accordance with its content, keeping a copy for each of them.

Given at Kropyvnytskyi, Ukraine, on the 19 day of the month of February 2025.

BY "CUNTU"

FOR THE "UNC"



**Dr. Volodymyr Kropivnyi**

Rector

Central Ukrainian National Technical  
University

**MGTER. JHON BORETTO**

Rector

University National of Córdoba



Universidad Nacional de Córdoba  
2025

**Hoja Adicional de Firmas  
Informe Gráfico**

**Número:**

**Referencia:** Convenio en ingles

---

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 5 pagina/s.